ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2514/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Αυγούστου 1989

που ορίζει λεπτομερείς κανόνες για τη δωρεάν προμήθεια βοείου κρέατος στην Πολωνία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2247/89 και τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/88

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος και του κρέατος μόσχων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 571/89 [2], και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2247/89 του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1989 για επείγουσα δράση για τη δωρεάν χορήγηση ορισμένων γεωργικών προϊόντων στην Πολωνία [3], και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι, λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος και τη θέση των κοινοτικών αποθεμάτων παρέμβασης βοείου κρέατος, είναι σκόπιμο να αποδεσμευθούν 10 000 τόνοι μπροστινών τετάρτων και πισινών τετάρτων που είναι αποθηκευμένοι στη Γερμανία για δωρεάν διάθεση στην Πολωνία· ότι είναι απαραίτητο να φθάσει το κρέας στο προορισμό του το ταχύτερο δυνατόν και εν πάση περιπτώσει όχι αργότερα από τις 8 Οκτωβρίου 1989·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2247/89 το κρέας πωλείται σε καθορισμένη τιμή και οι δαπάνες για την προμήθειά του καθορίζονται με διαγωνισμό· ότι λόγω του επείγοντος χαρακτήρα και της ιδιαιτερότητας της ενέργειας πρέπει να καθοριστούν ειδικοί λεπτομερείς κανόνες που να εξασφαλίζουν ότι το κρέας θα φθάσει εγκαίρως στον προορισμό του και με τις μικρότερες δυνατές δαπάνες· ότι κατά συνέπεια δεν θα εφαρμοστούν οι διατάξεις των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 [4] και (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 [5] στην εν λόγω πώληση·

ότι τα προϊόντα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζονται για εξαγωγή, υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής [6], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 [7]· ότι πρέπει να επεκταθεί το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού το οποίο καθορίζει τις ενδείξεις που πρέπει να τεθούν· ότι, επιπλέον, πρέπει να παρέχεται με ειδικό πιστοποιητικό απόδειξη ότι το εν λόγω βόειο κρέας έχει αναληφθεί από την πολωνική κυβέρνηση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος και Κρέατος Μόσχων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. 5 000 τόνοι μπροστινών τετάρτων και 5 000 τόνοι πισινών τετάρτων που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης και εισήλθαν σε απόθεμα πριν από την 1η Μαΐου 1989, προσφέρονται προς πώληση σε τιμή ίση με 3 000 Ecu ανά τόνο.

2. Το κρέας πωλείται για εξαγωγή στην Πολωνία σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2247/89, (ΕΟΚ) αριθ. 98/69 του Συμβουλίου [8], τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 και (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 δεν εφαρμόζονται στην εν λόγω πώληση.

3. Πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθηκευμένο το κρέας περιλαμβάνονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

1. Οι απαιτήσεις αγοράς πρέπει να υποβληθούν γραπτώς στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης, η διεύθυνση του οποίου αναφέρεται στο παράρτημα II, πριν από τις 23 Αυγούστου 1989, ώρα 12.00. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται την ημερομηνία αυτή ή πριν από αυτή, θεωρείται ότι έχουν υποβληθεί ταυτόχρονα.

2. Για να θεωρηθεί έγκυρη η αίτηση αγοράς, πρέπει:

α) να περιλαμβάνει το όνομα και τη διεύθυνση του αγοραστή·

β) να αφορά τη συνολική ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1·

γ) να συνοδεύεται από σύσταση εγγύησης 100 Ecu ανά τόνο υπέρ του οργανισμού παρέμβασης·

δ) να συνοδεύεται από γραπτή βεβαίωση του αγοραστή ότι αναλαμβάνει τη μεταφορά και την παράδοση της συνολικής ποσότητας κρέατος στην ίδια κατάσταση που την παρέλαβε από τις ψυκτικές αποθήκες του οργανισμού παρέμβασης στις ψυκτικές αποθήκες στην Πολωνία που αναφέρονται στο παράρτημα III, πριν από τις 8 Οκτωβρίου 1989·

ε) να διευκρινίζει το ποσό, σε Ecu, που απαιτείται για τη μεταφορά του κρέατος από το χώρο φόρτωσης στις κοινοτικές ψυκτικές αποθήκες ως τον χώρο εκφόρτωσης στις πολωνικές ψυκτικές αποθήκες. Εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, ο αγοραστής είναι υπεύθυνος για όλες τις ζημίες που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά και την παράδοση του κρέατος, ιδίως για την απώλεια και την καταστροφή των προϊόντων.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.
[2] ΕΕ αριθ. L 61 της 4. 3. 1989, σ. 43.
[3] ΕΕ αριθ. L 216 της 27. 7. 1989, σ. 5.
[4] ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.
[5] ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.
[6] ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.
[7] ΕΕ αριθ. L 178 της 24. 6. 1989, σ. 1.
[8] ΕΕ αριθ. L 14 της 21. 1. 1969, σ. 2.

Άρθρο 3

1. Θα γίνει δεκτή μόνο η αίτηση αγοράς που προβλέπει το χαμηλότερο ποσό δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο ε). Σε περίπτωση που περισσότερες από μία αιτήσεις προβλέπουν το ίδιο ποσό, ο οργανισμός παρέμβασης προβαίνει σε κλήρωση, για να προσδιορίσει ποιά αίτηση θα γίνει δεκτή.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, μπορεί να αποφασιστεί να μη γίνει δεκτή καμία αίτηση.

3. Οι αιτούντες θα ενημερωθούν για το αποτέλεσμα της πωλήσεως στις 29 Αυγούστου 1989 το αργότερο.

Άρθρο 4

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ), αποδεσμεύεται αμέσως αν η αίτηση αγοράς δεν γίνει δεκτή.

Οι πρωτογενείς απαιτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής [1] είναι:

α) απαίτηση να μην αποσυρθεί η αίτηση αγοράς·

β) σύσταση της εγγύησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 για την ποσότητα που ορίζεται στη σύμβαση εντός της καθορισμένης προθεσμίας·

γ) ανάληψη της ποσότητας για την οποία έχει συσταθεί η εγγύηση που αναφέρεται στο στοιχείο β).

2. Πριν από την ανάληψη του κρέατος, ο αγοραστής συστήνει υπέρ του γερμανικού οργανισμού παρέμβασης και για κάθε ποσότητα που αναλαμβάνει, εγγύηση με ποσό ίσο προς την τιμή αγοράς. Αυτή η εγγύηση αντικαθιστά την πληρωμή της τιμής της αγοράς.

Οι πρωτογενείς απαιτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής είναι η παράδοση της συνολικής ποσότητας κρέατος, όπως ορίζεται στην παράγραφο 4.

3. Ο αγοραστής παραλαμβάνει τα εμπορεύματα σύμφωνα με τους κανόνες του οργανισμού παρέμβασης όσον αφορά την έξοδο από τα αποθέματα.

4. Η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, αποδεσμεύεται, και το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο ε), καταβάλλεται στον αγοραστή, εφόσον προσκομίσει απόδειξη ότι η συνολική ποσότητα κρέατος που ορίζεται στη σύμβαση έχει παραδοθεί με εκφόρτωση στην ψυκτική αποθήκη πριν απο τις 8 Οκτωβρίου 1989 στο «PHZ ANIMEX» [2] στην Πολωνία, στην ίδια κατάσταση που ανελήφθη από την ψυκτική αποθήκη του οργανισμού παρέμβασης.

5. Το πιστοποιητικό μεταφοράς μαζί με το πιστοποιητικό που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV, δεόντος συμπληρωμένο, σφραγισμένο και υπογεγραμμένο από εκπρόσωπο του «PHZ ANIMEX» αποτελεί την απόδειξη που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

Η απόδειξη πρέπει να προσκομιστεί στο γερμανικό οργανισμό παρέμβασης το αργότερο έως την 1η Νοεμβρίου 1989.

6. Για τους σκοπούς του άρθρου 2 και του παρόντος άρθρου, ο συντελεστής μετατροπής θα είναι ο γεωργικός συντελεστής μετατροπής που ισχύει στις 23 Αυγούστου 1989.

Άρθρο 5

Δεν καταβάλλονται επιστροφές κατά την εξαγωγή για το κρέας που πωλείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Στο μέρος I του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 «Προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή στην ίδια κατάσταση που αποσύρθηκαν από το απόθεμα παρέμβασης», προστίθεται το ακόλουθο κείμενο 47 και η ακόλουθη υποσημείωση:

«47. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2514/89 της Επιτροπής της 17ης Αυγούστου 1989 που ορίζει λεπτομερείς κανόνες για τη δωρεάν προμήθεια βοείου κρέατος στη Πολωνία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2247/89 του Συμβουλίου. [47]

[47] ΕΕ αριθ. L 242 της 18. 8. 1989, σ. 13».

Άρθρο 7

Στα πλαίσια της ανάληψης των δαπανών που χρηματοδοτούνται απ' το ΕΓΤΠΕ, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, παραδίδονται στον αγοραστή σε μηδενική τιμή. Η λογιστική αξία είναι 820 Ecu ανά τόνο.

Για την μετατροπή σε εθνικό νόμισμα χρησιμοποιείται ο γεωργικός συντελεστής μετατροπής που ισχύει την 1η Αυγούστου 1989.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Αυγούστου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

[2] «PHZ ANIMEX» Witold Pereta, Warszawa, ul. Chalubinskiego 8, τηλ.: 30 08 10, τέλεξ: 814491 ax pl,

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Lista de las partidas de carne de vacuno almacenadas en los depósitos indicados a continuación
Fortegnelse over partier af frosset oksekød, der er oplagret følgende steder
Aufstellung der Partien von Rindfleisch, die in den nachfolgenden Kühlhäusern lagern
Πίνακας παρτίδων δοείου κρέατος υποκειμένου στους ακόλουθους χώρους
List of lots of frozen beef stored in the following warehouses
Liste des lots de viande bovine stockée dans les entrepôts suivants
Elenco delle partite di carni bovine immagazzinate nei seguenti depositi
Lijst van de partijen rundvlees in de onderstaande vrieshuizen
Lista dos lotes de carne de bovino armazenada nos entrepostos seguintes

Nombre y dirección del depósito Oplagringsstedets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Όνομα και διεύθυνση του αποθηκευτικού χώρου Name and address of storage place Nom et adresse de l'entrepôt Nome e indirizzo del deposito Plaats en naam van opslag Nome e endereço do entreposto	Cuartos traseros (toneladas) Bagfjerdinger (tons) Hinterviertel (Tonnen) Οπίσθια τέταρτα (τόνοι) Hindquarters (tonnes) Quartiers arrière (tonnes) Quarti posteriori (tonnellate) Achtervoeten (ton) Quartos traseiros (toneladas)	Cuartos delanteros (toneladas) Forfjerdinger (tons) Vorderviertel (Tonnen) Εμπρόσθια τέταρτα (τόνοι) Forequarters (tonnes) Quartiers avant (tonnes) Quarti anteriori (tonnellate) Voorvoeten (ton) Quartos dianteiros (toneladas)
(1)	(2)	(3)
Markt- und Kühlhallen AG Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42 — Tempelhof	60,0	121,6
RHENUS-AG Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21 — Mitte	20,0	159,5
Markt- und Kühlhallen AG Niemetzstraße 32-50 1000 Berlin 44 — Neukölln	40,0	—
Kühlhaus Lankwitz GmbH Malteserstraße 139-143 1000 Berlin 48	19,1	82,5
Vereinigte Molkereizentrale GmbH & Co. KG Goltzstraße 18-20 1000 Berlin 20	40,0	40,0
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Bredowstraße 21 2000 Hamburg 74	103,0	273,2
Frigoscandia GmbH Zweigniederlassung Hamburg Hovestraße 72 2000 Hamburg 28	215,0	585,9
Kühltransit-AG Nehlstraße 12 2000 Hamburg 11	117,9	—
Nordland Fleischhandel GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Straße 7 2358 Kaltenkirchen	108,3	—
Annuss GmbH Edisonstraße 20 2300 Kiel-Wellsee	185,3	—
Hilmar Wolff GmbH Kühl- und Lagerhaus Meiereistraße 12-14 2394 Satrup	146,6	—

(1)	(2)	(3)
Kühlhaus Nordmark GmbH Tegelbarg 25 2357 Bad Bramstedt	59,9	128,6
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Langberger Weg 14 2390 Flensburg	239,8	90,0
Kühlhaus Kaltenkirchen GmbH & Co. KG Werner-von-Siemens-Straße 5 2358 Kaltenkirchen	312,1	419,6
R. Thomsen Großschlachterei Maienbeeck 5 2357 Bad Bramstedt	40,0	—
Kühl- und Lagerhaus R. Thomsen Bösterredder 23 2355 Wankendorf	335,7	492,5
Bremerhavener Kühlhäuser GmbH Kühlhausstraße 2850 Bremerhaven 29	87,0	—
Hansa-Frost Kühl- und Gefrierhaus GmbH Industriestraße 17 2800 Bremen-Neustadt	105,5	—
Kühlhaus & Spedition Schäker & Co. GmbH Lilienthalstraße 3 3000 Hannover	101,8	—
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Gewerbestraße 9 2114 Hollenstedt	267,4	—
Wiedenhof Niederlassung der A. Moksel AG Oerbker Berg 3032 Fallingbostel	205,3	—
Markt- und Kühlhallen AG Westring 6 4503 Dissen	100,3	—
Erwin Gooß GmbH & Co. KG Tiefkühlhäuser Cuxhavener Straße 36-40 2178 Otterndorf	319,6	382,1
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Thielebachstraße 6 3510 Hann. Münden-Volkmarshausen	170,9	166,2
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Im Gewerbegebiet Heidmühle 22 2948 Schortens 1	537,1	258,3
Cuxhavener Kühlhaus GmbH Neufelder Straße 8 2190 Cuxhaven-F.	157,4	20,0
Wiedenhof Niederlassung der A. Moksel AG Kühlhaus Leer Am Damm 3 2950 Leer	110,3	—

(1)	(2)	(3)
Nordfrost Kühl- und Lagerhaus GmbH & Co. KG Max-Planck-Straße 14 2810 Verden	338,0	40,0
Kühl- und Lagerhaus Metjendorf GmbH Schwarzer Weg 9 2901 Wiefelstede-Metjendorf	60,0	—
Manfred Janßen GmbH 2902 Rastede-Liethe	396,7	409,3
Hanseatische Hafenbetriebsgesellschaft Egger & Amsinck Am Travehafen, Schuppen 80 2000 Hamburg 11	—	383,7
Kühlhaus Zentrum AG Trettaustraße 22 2102 Hamburg 93	—	108,0
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen GmbH & Co. KG Brauereiweg 20 2390 Flensburg	—	92,1
Paul Fricke Vieh und Fleisch KG Hohenroder Weg 47-51 3320 Salzgitter 51	—	96,3
Kühlhaus Windmühle GmbH Im Kellerbusch 22 3050 Wunstorf 2	—	265,2
Kühlhaus Wittrock GmbH Albaxerstraße 42 3470 Höxter	—	143,7
Kühlhaus Linde GmbH & Co. KG Falderbaumstraße 37 3500 Kassel-Waldau	—	241,7

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Dirección del organismo de intervención — Interventionsorganets adresse — Anschrift der Interventionsstelle — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Address of the intervention agency — Adresse de l'organisme d'intervention — Indirizzo dell'organismo d'intervento — Adres van het interventiebureau — Endereço do organismo de intervenção

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Referat 313 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (06 11) 55 04 61 / 55 05 41, Telex 411 156 / 411 727
Tel. 0 69 / 15 64 (0) 7 04 / 7 05, Telefax 069-1 564 776, Teletext 6 990 732

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Lista de almacenes frigoríficos de Polonia
Liste over kølehuse i Polen
Liste der Kühlhäuser in Polen
Κατάλογος των ψυκτικών αποθηκών στην Πολωνία
List of cold stores in Poland
Liste des entrepôts frigorifiques de Pologne
Elenco dei magazzini frigoriferi in Polonia
Lijst van koelhuizen in Polen
Lista de armazéns frigoríficos da Polónia

Nombre y domicilio del almacén frigorífico Kølehusets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Ονομασία και διεύθυνση της ψυκτικής Name and address of cold store Nom et adresse de l'entrepôt frigorifique Denominazione e indirizzo del magazzino frigorifero Naam en adres van het koelhuis Nome e endereço do armazém frigorífico	Cantidad que debe entregarse Den mængde, der skal leveres Liefermenge Ποσότητα προς παράδοση Quantity to be delivered Quantités à livrer Quantità da fornire Te leveren hoeveelheid Quantidade a entregar (una tonelada / i tons / in Tonnen / σε τόνους / in tonnes / en tonnes / in tonnellate / in ton / em toneladas)	Capacidad diaria de descarga (a título informativo) Daglig lossekapacitet (til information) Tägliche Entladekapazität (zur Information) Ημερήσια δυνατότητα εκφόρτωσης (Ενδεικτικά) Daily unloading capacity (for information only) Capacité journalière de déchargement (pour information uniquement) Capacità di scarico giornaliera (a titolo meramente informativo) Loscapaciteit (uitsluitend ter informatie) Capacidade de descarga diária (unicamente para informação)
Kraków		
a) Chłodnia składowa Kraków ul. Pana Tadeusza 6	2 000	80
b) Zakłady miesne Kraków ul. Rzeźnicza 28	1 000	40
Warszawa		
a) Chłodnia składowa Warszawa-Zerań ul. Marywilska 26	2 000	80
Łodź		
a) Zakład produkcyjny nr 1 Łódź ul. Inżynierska 1/3	240	60 (1)
b) Zakład produkcyjny nr 2 Łódź ul. Traktorowa 18	160	40 (1)
c) Zakład produkcyjny nr 3 Łódź ul. Elektronowa 10/14	80	20 (1)
d) Chłodnia składowa Łódź — Zabieniec ul. Traktorowa 170	520	40

Nombre y domicilio del almacén frigorífico Kølehusets navn og adresse Name und Anschrift des Kühlhauses Ονομασία και διεύθυνση της ψυκτικής Name and address of cold store Nom et adresse de l'entrepôt frigorifique Denominazione e indirizzo del magazzino frigorifero Naam en adres van het koelhuis Nome e endereço do armazém frigorífico	Cantidad que debe entregarse Den mængde, der skal leveres Liefermenge Ποσότητα προς παράδοση Quantity to be delivered Quantités à livrer Quantità da fornire Te leveren hoeveelheid Quantidade a entregar (una tonelada / i tons / in Tonnen / σε τόνους / in tonnes / en tonnes / in tonnellate / in ton / em toneladas)	Capacidad diaria de descarga (a título informativo) Daglig lossekapacitet (til information) Tägliche Entladekapazität (zur Information) Ημερήσια δυνατότητα εκφόρτωσης (Ενδεικτικά) Daily unloading capacity (for information only) Capacité journalière de déchargement (pour information uniquement) Capacità di scarico giornaliera (a titolo meramente informativo) Loscapaciteit (uitsluitend ter informatie) Capacidade de descarga diária (unicamente para informação)
Katowice		
a) Chłodnia składowa Toszek ul. Wilkowicka 2	1 000	40
b) Chłodnia składowa Dabrowa Córnicza ul. Polesie 3	1 500	60
c) Chłodnia składowa Leszczyny ul. Kopalniana 9a	1 500	60

(1) Capacidad semanal.
Ugentlig kapacitet.
Wöchentliche Kapazität.
Εβδομαδιαία δυνατότητα.
Weekly capacity.
Capacité hebdomadaire.
Capacità settimanale.
Wekelijkse capaciteit.
Capacidade semanal.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ

Ο υπογεγραμμένος: .....
(όνομα, επώνυμο, εταιρική επωνυμία)

ενεργώντας εξ ονόματος του «PHZ ANIMEX» για λογαριασμό της πολωνικής κυβέρνησης, πιστοποιώ ότι τα εμπορεύματατα που απαριθμούνται ανωτέρω, τα οποία παραδόθηκαν κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2514/89 της Επιτροπής, αναλήφθηκαν:

— Τόπος και ημερομηνία της ανάληψης: .....

.....

— Είδος προϊόντος: .....

.....

— Βάρος σε τόνους (μεικτό) κατά την ανάληψη: .....

.....

— Συσκευασία: .....

.....

— Αριθμός τετάρτων: .....

.....

Παρατηρήσεις:

.....

.....

.....

.....